

## **1. TRADUCTION DU DISCOURS DE MME. CHRISTINE GROSSO, COORDINATRICE INTERNATIONALE D'ANAK ET COFONDATRICE.**

Om Swastiastu

Tout d'abord, je voudrai vous remercier tous de votre présence en ce lieu et en cette occasion, du plus grand au plus petit et du plus petit au plus grand.

Notre association ANAK est une belle histoire et nous sommes la preuve même qu'il suffit parfois d'une poignée d'amis idéalistes ayant l'esprit bien concret pour créer une dynamique qui perdure et qui s'enracine.

Voilà plus de 6 ans que nous oeuvrons en poursuivant nos objectifs principaux; aider la scolarisation, l'éducation et la santé des enfants issus de milieux défavorisés.

Encore quelques mots pour rendre hommage à ces 3 hommes qui ont formé une belle équipe complémentaire et exemplaire. Grace à eux ce lieu existe aujourd'hui.

Chacun a sa manière et avec son talent a apporté sa pierre à l'édifice et je vous demande d'applaudir Nyoman , Joan et Denis.

Om Shanti Shanti Shanti Om (message de paix)

---

## **2. TRADUCTION DU DISCOURS DE MR. NYOMAN SUTAPA, PRESIDENT D'ANAK BALI ET COFONDATEUR.**

OM SWUASTIASTU

Tout d'abord, je souhaite adresser mes salutations respectueuses à :

- M. le Préfet
- M. Kapolres
- Et M. Dim.
- M. le Consul de France
- M. Le Consul de Suisse

- M. Le Consul d'Espagne
- M. Affaires sociales Bali
- M. KesbangliMasda Bali
- M. Affaires sociales BulelelNg
- M. Kesbanglinmaspol Buleleng
- M. Santé publique Buleleng
- M. Camat Kubutambahan
- M. KORAMIL Kubutambahan
- M. Kapolsek Kubutambahan
- Et tous les invités, les donateurs que l'on ne peut pas citer un par un.

Nous vous remercions beaucoup de votre présence pour assistera l'ouverture de notre centre socio-culturel appelé « BUDDHI CITA » que l'on peut traduire par « LA JOIE DE LA CONNAISSANCE. »

Grace à Dieu, à sa miséricorde, nous bénissons ce jour qui nous réunit pour l'inauguration de ce lieu.

« ANAK, Aide aux enfants d'Indonésie » a été créée officiellement en Indonésie le 18 Mars 2003 et un peu avant en Europe, sur la base de la coopération d'amis indonésiens et européens. ANAK est une association à but humanitaire, culturel, non lucrative. Elle est apolitique, non confessionnelle et non raciale.

**Humanitaire**, dans le sens où nous offrons une assistance matérielle et que nous n'attendons pas de retour.

**Apolitique**, dans le sens où nous ne sommes affiliés a aucun parti politique.

**Non confessionnelle**, dans le sens où nous ne sommes rattachés à aucune religion et que nous aidons les enfants sans tenir compte de leur religion.

**Non lucrative**, veut dire que nous ne faisons aucun commerce et ne cherchons pas à faire des bénéfices.

ANAK vit grâce a la générosité de ses adhérents et des dons qui proviennent en grande partie de l'Europe mais aussi de Bali.

A travers l'éducation, l'art et la culture traditionnelle, l'association vise à développer le potentiel des enfants afin qu'ils regardent l'avenir avec espoir et trouve leur place dans la société.

ANAK agit par des différents programmes et actions:

### 1. Le Parrainage :

Il s'adresse à des enfants orphelins ou issus de familles pauvres. Il dure 9 ans, le temps de la scolarité obligatoire. Nous avons 199 enfants parrainés dans 3 régions, Buleleng, Gianyar et Karangasem. Les parrains viennent de 3 pays d'Europe; France, Suisse et Espagne et un peu aussi de Bali.

Parmi les filleuls parrainés, certains sont maintenant au lycée et 3 poursuivent leur études supérieures; une a l'Université de Karangasem pour devenir institutrice, une a Jakarta pour être infirmière et Parwica à Denpasar pour devenir dentiste.

Ainsi par le parrainage nous encourageons les enfants à étudier et en retour nous leur demandons des bonnes notes. Si l'un redouble deux fois, il ne sera plus parrainé, car ANAK veut aider les enfants motivés. Afin de créer un lien entre les parrains et leurs filleuls, il est demandé à l'enfant d'écrire au moins 2 fois par an ainsi que leur donner la photocopie de leur bulletin scolaire.

Pour le recrutement d'un enfant à parrainer, nous sommes aidés par l'école, le chef de Banjar (le chef du village) pour savoir s'il a un enfant qui a une difficulté financière pour continuer son école. Ensuite nous rendons visite à l'enfant dans sa maison avec la présence directe de sa famille. Quand les enfants viennent vraiment de familles pauvres, ANAK parraine cet enfant. Puis nous préparons un dossier rempli d'informations sur la situation de cet enfant et sa famille pour trouver un parrain ou une marraine en Europe.

### 2. Programme de bourses d'études :

Ce programme est destiné aux enfants ou les adolescents qui ont une réussite scolaire mais venant de familles qui n'ont pas assez de moyens financiers. L'enfant continuera à obtenir une bourse d'études, s'il est en mesure de maintenir son résultat scolaire, et sinon, elle sera donnée à d'autres enfants. Nous avons maintenant 47 bourses d'études aux enfants dans les 3 régions; Buleleng, Karangasem et Gianyar. Le système de bourses est un moyen de repérer des enfants intelligents et studieux et de financer leurs études à un niveau plus élevé, à savoir l'Université.

### 3. Actions Ponctuelles :

ANAK fournit de l'aide à la collectivité ou pour les écoles qui en ont besoin. Anak a fait des dons aux victimes du tsunami à Aceh, les victimes du tremblement de terre de Yogyakarta, l'installation de pompe à eau à Bunutan Karangasem. Nous offrons également de l'aide pour rénover les écoles, l'achat de matériel scolaire,

tels que des bancs, des livres scolaires ou pour les bibliothèques, ainsi que la construction de toilettes.

ANAK a également aidé à financer des opérations d'enfants atteints de grave maladie. En outre, nous avons également procédé à un examen médical gratuit pour la population et pour les enfants parrainés tous les 6 mois par un médecin français, le Docteur Fadoi, en coopération avec la clinique de santé locale.

#### 4. Activités Extrascolaires :

Il s'agit d'un programme supplémentaire pour les enfants, à savoir des cours d'anglais et des cours d'informatique qui, nous l'espérons, sera un moyen pour obtenir un meilleur emploi.

Notre souhait aussi est de créer des activités artistiques dans ce lieu.

Nous ouvrons aussi cette bibliothèque pour tous les enfants des alentours.

Notre slogan étant « LES LIVRES SONT LA FENETRE SUR LE MONDE ».

Nous espérons que cet endroit pourra devenir le fondement utile pour la mise en œuvre de notre futur programme.

Nous vous informons que ce lieu a pu voir le jour grâce au généreux don de Madame REVEL, citoyenne suisse. A sa demande et pour lui rendre hommage, c'est le nom de son mari qui figure sur la plaque « ALBERT JEAN REVEL ».

Puisse ce lieu voir la réalisation de beaucoup de nos projets et permettre aux adolescents de poursuivre des études supérieures.

#### 5. Jumelage de classes.

Nous envisageons également le jumelage de classes entre des Indonésiens et des Occidentaux. Ce projet est en train de s'élaborer avec une école du Québec qui souhaite échanger sur différents plans avec une classe de Bali. Nous trouvons ce programme très important vis à vis de nos cultures respectives. Il permettra aux enfants d'apprendre davantage sur d'autre pays. L'école de Galungan a été pressentie pour l'échange avec les collégiens de Montréal. Par le biais de lettres, de photos, d'emails et aussi de contes traditionnels et d'activités artistiques, nous favoriserons cet échange tout en respectant la légalité.

Voilà un certain nombre de programmes que nous avons menés ou qui seront mis en œuvre tout en prenant soin de notre culture et en conformité avec les lois qui s'appliquent dans ce pays bien-aimé.

Notre espoir est d'apporter plus de soutien à l'amélioration de la qualité de l'éducation et l'égalité de l'éducation à des enfants qui ne pourraient pas se permettre de poursuivre leurs études à un niveau plus élevé.

Avec toutes nos actions, j'espère que nous pouvons MAINTENIR dans l'équité l'éducation d'un maximum d'enfants a Bali .

Om Shanti Shanti Shanti Om (Message de paix)

---

### **3. TRADUCTION DU DISCOURS DE MR. JOAN THEYSE-SAAB, PRÉSIDENT D'ANAK FRANCE.**

Bien chers toutes et tous,

En tant que président de l'association française « Anak, aide aux enfants indonésiens », je suis heureux aujourd'hui de représenter les parrains et les marraines françaises des enfants parrainés à Pakisan.

C'est avec un grand bonheur que ces parrains et marraines, depuis de nombreuses années, participent financièrement à la scolarisation de ces enfants de Pakisan.

Malgré les difficultés économiques, malgré la période de crise que la France connaît aussi, ces parrains et ces marraines continuent à nous faire confiance car ils savent combien ils peuvent compter sur le travail admirable de l'équipe Balinaise, dirigée par notre fidèle et dévoué ami Nyoman Sutapa.

C'est donc plus particulièrement à Nyoman que je suis fier d'adresser aujourd'hui la reconnaissance de tous les parrains et marraines de France, auxquels se joignent ceux des autres pays, l'Espagne et la Suisse, pour son énorme investissement dont nous voyons aujourd'hui le magnifique résultat : Boddhi Cita.

Merci et bravo à Nyoman et à toute son équipe Le centre socio-culturel Boddhi Cita va nous permettre de donner encore plus de corps à l'éducation des enfants de Pakisan en leur proposant des activités complémentaires telles que l'informatique, les langues étrangères, la danse et la musique traditionnelle, l'accès à la lecture et plein d'autres activités à créer.

Le centre Boddhi Cita sera donc un élément moteur et d'encouragement pour les parrains et marraines françaises à poursuivre leurs efforts de générosité envers les enfants de Pakisan.

En tant que président de l'association française je suis donc heureux de les accompagner et les encourager dans leurs actions.

Savez-vous que nous, les présidents, nous ne réussirions pas sans le soutien inconditionnel de notre épouse ?

Regardez en France, que serait Nicolas Sarkozy sans Carla ?  
Aux Etats-Unis, que serait Barak Obama sans son épouse Michelle ?

Et ici, à Pakisan, que serais-je sans le soutien de mon épouse Fadua ?  
Je lui exprime toute ma reconnaissance et je souhaite que notre couple devienne aussi célèbre, sinon plus que les autres, au moins à Bali !

Je souhaite aussi un brillant avenir aux enfants de Pakisan au sein de notre centre socio-culturel Boddhi Cita !

Merci !

---

#### **4. TRADUCTION DU DISCOURS DE MR. DENIS MARX, PRESIDENT D'ANAK SUISSE.**

Bonjour a tous

Je suis le président d'Anak Suisse depuis peu. Le projet Boddhi Cita a été un travail d'équipe entre Nyoman, Joan, Christine et moi et voici devant vos yeux le fruit de tous nos efforts !

Une dame suisse, Mme Revel, souhaitait aider des enfants a être éduquer en soutenant une petite association efficace et nous étions en concurrence avec beaucoup d'autres associations en Suisse.

Je lui ai présenté ANAK et notre projet de Centre Socio-Culturel de Pakisan. Notre bienfaitrice l'a beaucoup aimé et a décidé de financer 100 % de notre projet. Le bâtiment de Boddhi Cita portera une plaque au nom de son feu mari, Mr Albert Jean Revel, cinéaste en Suisse.

Notre grand écrivain français Victor Hugo disait :

" EDUQUE UN ENFANT ET TU SAUVERAS UN HOMME "

Merci à tous d'être venus pour ce grand jour pour ANAK, mais surtout pour les enfants qui profiteront de BODDHI CITA !

---

## **5. DISCOURS DE PARWICA (Parwica est notre étudiant à l'Université de Mahasaraswati de Denpasar)**

Je vous remercie de me donner la parole et je la prends en tant que représentant de tous les enfants de l'association ANAK. Salutations respectueuses à tous...

Je remercie Dieu et la Grace qu'il m'a donné de participer à la cérémonie d'ouverture de ce centre culturel. Je profite de cette occasion pour donner mes ressentis et les messages que je veux faire passer à mes petits frères et sœurs aidés par l'association ANAK.

La première fois que j'ai entendu parler de l'association, j'étais encore au Lycée en Terminale. J'ai eu un contact direct avec un responsable d'ANAK. Celui-ci m'a informé de leur système de bourse 2 fois par an aux enfants adolescents méritants et issus de milieux défavorisés. Ainsi j'ai obtenu par 2 fois ma bourse de 1,080.000 Roupies.

Après avoir obtenu mon diplôme du Lycée, ANAK a décidé de m'apporter son soutien afin que je puisse poursuivre mes études à l'université. Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour remercier toute l'équipe ANAK. Grâce à eux, j'ai pu m'inscrire à la faculté de Médecine Dentaire de l'Université Mahasaraswati de Denpasar.

Je veux dire aussi mon ressenti à tous les autres filleuls d'ANAK. Je me sens extrêmement chanceux, joyeux et heureux de faire partie de cette association qui aide les enfants nécessiteux sans distinction de race ou de religion. C'est aussi pour nous une chance d'avoir la liberté de rester au sein de notre famille sans être obligés d'aller vivre dans un lieu particulier. C'est aussi important qu'ANAK n'impose ni convention ni contrat avec nous.

Je voudrai aussi faire passer un message en particulier à mes petits frères et sœurs d'ANAK. Qu'ils soient vigilants et courageux dans leurs études comme dans la prière et qu'ils utilisent bien l'argent donné par ANAK pour leur scolarisation et rien d'autre. Et si par chance, nous réussissons, nous nous souviendrons de ceux qui nous ont aidé et qu'à notre tour nous puissions aider d'autres frères et sœurs.

La dernière chose que je voudrai communiquer est mon espoir que l'association ANAK puisse toujours aider les enfants courageux et studieux à aller plus loin dans leurs études. J'espère aussi que l'association sera aidée par notre gouvernement dans la réalisation des programmes d'enseignement en Indonésie en général et à Bali en particulier.

Voilà tout ce que je tenais à vous dire en cette occasion. Et s'il ya des mots qui ne vont pas à votre cœur, je vous demande de m'en excuser.

Enfin je termine par ce message de Paix :

OM SHANTI SHANTI SHANTI OM !